

鳥種分類 Family Description

鷓鴣、鵲鴣和雉雞

Francolins, Quails and Pheasants

雉科 Phasianidae (雞形目 Galliformes)

外形笨重，頭部細小，大部分時間在陸地行走。不易觀察，但叫聲明顯易認。

Heavy-looking birds with small heads. Spend a lot of time on the ground. Difficult to see but easy to identify by their call.



※ 陳佳瑋 Chan Kai Wai

鴨、雁和天鵝 Ducks, Geese and Swans

鴨科 Anatidae (雁形目 Anseriformes)

嘴寬而扁平，腳短，多位於體後部，前三趾間有蹼，喜歡漂浮於水面，善泳。兩性外貌同色或異色，異色者雄鴨較雌鴨大，色彩亦較鮮艷。翅上多有翼鏡，呈金屬光澤。食物種類多樣，大部分為雜食性，食物有雜草種子、水生植物、昆蟲、貝類、魚類和兩棲類等。飛行時拍翼急速。

Aquatic birds characterized by broad flat bills. Their legs are short with webs between the first 3 toes. Good dabblers or divers. Sexes alike or differ. For those sexes differ, male ducks generally are brighter in colours. Most species have glossy speculum on wings. Mostly omnivorous, feed on grass seeds, aquatic plants, insects, shellfish and amphibians. Fly with rapid wing beats.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

夜鷹 Nightjars

夜鷹科 Caprimulgidae (夜鷹目 Caprimulgiformes)

與鴉形目一樣屬夜行性鳥類，但嘴部較弱，基部寬闊，捕食飛行中的昆蟲。嘴鬚長而發達。飛羽較長而闊，翅尖亦長。喜棲息於空曠草地，能靜止於地上或樹枝上，保護色極佳。

Nocturnal. Wide, weak bill with long bristles for catching insects in flight. Long, broad and pointed wings. Favour open grassland. Well camouflaged on ground or in trees.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

*此鳥種分類是按兩冊介紹的雀鳥而定。

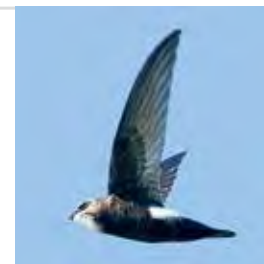
Family description is according to the birds mentioned in the guide book.

雨燕 Swifts

雨燕科 Apodidae (雨燕目 Apodiformes)

中至小型空中覓食雀鳥，身體短小，頸短。翼長而尖。尾短，呈方形或長叉尾狀。嘴短而闊，腿十分短而有毛，腳小而強壯，腳趾直而尖。

Small to medium-sized aerial insect feeders. Bodies compact, necks short. Wings long and pointed. Tails vary from short and square to long and forked. Bills short and broad, with wide gape. Legs extremely short and feathered; feet small and strong, with sharp, pointed toes.



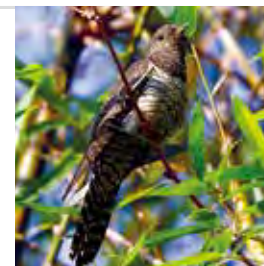
※ 深藍 Owen Chiang

杜鵑和鴉鵂 Cuckoos and Coucals

杜鵑科 Cuculidae (鵒形目 Cuculiformes)

體型和鴿子相近但較修長。嘴尖稍向下彎，尾長而闊成楔形。羽色多為灰色和褐色，常躲在茂密的樹冠中，要靠獨特的叫聲辨認。杜鵑科鳥類自己不築巢，多在其他鳥類巢中產卵寄生(巢寄生)。

Size comparable to doves but slimmer. Bill slightly decurved. Long and broad tail forming wedge shape. Plumage mostly grey or brown. Cuckoos are often hidden in dense canopy. Identified by distinctive calls. They lay eggs in other birds' nests (Brood parasitism).



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

鳩和鴿 Doves and Pigeons

鳩鴿科 Columbidae (鴿形目 Columbiformes)

體型較圓碩，腳短而強壯，適合在地上行走。羽色多樣，有些鳥種顏色鮮艷。棲息地廣泛分佈，包括樹木、灌叢、以至市區公園。主要以以種子及果實為食，築巢於樹、灌叢、岩崖或建築物上，以樹枝組成一個盤狀巢。

Stout bodies and short, strong legs, adapted to walking on the ground. Often colourful. They favour a wide range of habitats, including woodland, scrubland and urban parks. Feed mainly on seeds and fruits. Build platform-shaped nests of twigs on trees, scrubland, rock cliffs or buildings.



※ 何志剛 Phippen Ho

秧雞 Rails, Crakes and Coots

秧雞科 Rallidae (鶴形目 Gruiformes)

體型較小的雞，頭小而頸長，嘴短而強，四趾及跗蹠部較長。不善飛行，逃避敵人時會拔足狂奔。喜歡棲息於沼澤及密集的灌叢中，以小魚、水生昆蟲和植物嫩草為食。

Small head and long neck, short and strong bill. Toes and tarsus are longer. Poor flyers, running to escape predators. Favour marshes and dense shrubland. Diet of small fish, aquatic insects and seedlings.



※ 郭匯昌 Andy Kwok

鶴 Cranes

鶴科 Gruidae (Gruiformes 鶴形目)

儀態優雅的大型涉禽，嘴、頸和腳都很長。雌雄同色，飛行時頸部伸直，組成人字形行列。

Large but elegant wading birds. Long bills, necks and legs. Sexes alike. Fly in V-formation with outstretched necks.



※ 孔思義、黃亞萍 Jemi and John Holmes

鵝鵝 Grebes

鵝鵝科 Podicipedidae (鵝鵝目 Podicipediformes)

體型似鴨但較扁平，頸部長而細，嘴直而尖，趾間有瓣狀蹼，善於潛泳。起飛時會在水面奔跑，留下一列浪花。在蘆葦間的水面築巢，剛孵出的幼鳥喜停在成鳥的背上。主要棲息於濕地，以水生植物為食。

Diving birds resembling ducks but look much flatter, with small long necks and pointed sharp bill. Toes, with webs around toes for diving. Run on water surface for a short distance on take-off. Build nests on water surface between reeds. When hatched, juveniles often sit on the back of adults. Favour wetlands and feed on aquatic plants.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

三趾鶉 Buttonquails

三趾鶉科 Turnicidae (鶉形目 Charadriiformes)

體型似鶉，但較細小。大多只有三趾，沒有後趾。雌雄異色，雌鳥較大而顏色鮮艷。生活在開闊的沼澤或耕地，非常怕人，受驚時會突然飛出。

Resemble Japanese Quail but smaller. Three-toed, no hind claw. Sexes differ, females are more colourful. Inhabit open country including marshes and farmland. They stay well-hidden in vegetation, bursting into flight when flushed.



※ 孔思義、黃亞萍 John and Jemi Holmes

石鶉 Stone-curlews

石鶉科 Burhinidae (鶉形目 Charadriiformes)

體型較大的涉禽，腿長，色彩暗淡，棲於開闊多石地帶或海灘。

Larger waders with long legs and cryptic coloration. Live in open, stony land or on beaches.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

蠣鶉 Oystercatchers

蠣鶉科 Haematopodidae (鶉形目 Charadriiformes)

軀體粗壯的涉禽，腳短，嘴粗長。

Bulky shorebirds with short legs and stout bill.



※ 陳志雄 Allen Chan

長腳鶉和反嘴鶉 Stilts and Avocets

反嘴鶉科 Recurvirostridae (鶉形目 Charadriiformes)

體型較大的涉禽，嘴細長而上翹。脛裸露而跗蹠較長，尾短而方。常棲息於淺水區如泥灘。

Larger waders. Fine upcurved bills. Long, bare tarsus and tibia. Tails short and square. Favour shallow water including mudflats.



※ 孔思義、黃亞萍 Jemi and John Holmes

鶉和麥雞 Plovers and Lapwings

鶉科 Charadriidae (鶉形目 Charadriiformes)

小、中型涉禽，嘴短而直，尖端較寬。翼形尖短，尾羽短小。主要羽色為棕色、黑色和白色。棲息於水邊，以無脊椎動物為食。

Small to medium-sized waders. Their bills are short and straight but thicker at tip. Wings are short, usually pointed. Most of them have brown, black and white colour pattern. Usually found at water edge and feed on small invertebrates.



※ 深藍 Owen Chiang

彩鶉 Painted-snipes

彩鶉科 Rostratulidae (鶉形目 Charadriiformes)

嘴直而長，尾羽較短。雌鳥比雄鳥大，且色澤鮮艷。常棲於低窪沼澤，躲藏於矮叢中，生性怕人。清晨或黃昏到耕地上覓食，以昆蟲和無脊椎動物為食。

Bills straight and long, short tails. Females are larger and more colourful. Inhabit lowland marshes. Secretive. Feed on amphibians and invertebrates in farmland at dawn and dusk.



※ 林文華 James Lam

水雉 Jacanas

水雉科 Jacanidae (鶉形目 Charadriiformes)

本科尾羽一般較短，唯水雉特長。四趾特長，有堅硬的爪。喜棲息於淡水沼澤，喜吃昆蟲、兩棲類和無脊椎動物。

Long toes and strong claws facilitate walking on floating vegetation. Habitat freshwater marshes, feeding on insects, amphibians and invertebrates.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

鶉、沙錐、瓣蹼鶉等

Sandpipers, Snipes, Phalaropes and allies

鶉科 Scolopacidae (鶉形目 Charadriiformes)

本科涉禽體型大小不一，由細小的濱鶉到大型的白腰杓鶉。嘴的形狀多樣，有的向上翹，有的向下彎，有的甚至呈勺形。腳和頸都較長。常成群於泥灘濕地覓食，以軟體動物、甲殼類為主要食物。

Waders with a wide range of sizes, from small Great Knot to large Eurasian Curlew. They have different sizes and bill shapes, including upcurved, decurved and some spoonbill shapes. Legs and neck are long. Feed on molluscs and shellfish on mudflat.



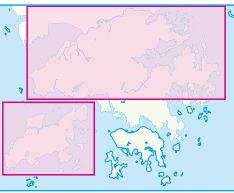
※ 夏蔚天 Martin Hale

黑水雞

普 hēi shuǐ jī

Common Moorhen *Gallinula chloropus*

體長 length : 30-38cm



大型秧雞，雌雄同色。體羽主要黑色，上體沾褐色。嘴小而紅，額板紅色，嘴端黃色，腳青黃色。翼上有一道明顯白紋，脇部隱約可見白色細橫紋，尾下覆羽兩側白色。

Large-sized rail. Sexes alike. Plumage is mainly black, upperparts stained with brown. Bill small and red, red frontal plate, yellow bill tip, greenish yellow legs. Distinctive white stripe above each folded wing. Conspicuous white narrow stripes under flanks. White colour on both sides of undertail coverts.

- 1 adult 成鳥：HK Wetland Park 香港濕地公園：Nov-07, 07 年 11 月：Aka Ho
- 2 adult with juvenile 成鳥和幼鳥：Mai Po 米埔：Oct-04, 04 年 10 月：Henry Lui 呂德恆
- 3 adult 成鳥：Mai Po 米埔：Apr-03, 03 年 4 月：Henry Lui 呂德恆
- 4 adult 成鳥：Mai Po 米埔：Dec-06, 06 年 12 月：Danny Ho 何國海
- 5 juvenile 幼鳥：Long Valley 壟原：Dec-08, 08 年 12 月：Yue Pak Wai 余柏維
- 6 juvenile 幼鳥：Mong Tseng 鵬井：3-Apr-04, 04 年 4 月 3 日：Doris Chu 朱詠兒
- 7 juvenile 幼鳥：HK Wetland Park 香港濕地公園：Nov-07, 07 年 11 月：Aka Ho
- 8 juvenile 幼鳥：Mai Po 米埔：Oct-04, 04 年 10 月：Henry Lui 呂德恆

常見月份	春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor			秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant			冬候鳥 Winter Visitor		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	留鳥 Resident			迷鳥 Vagrant			偶見鳥 Occasional Visitor					



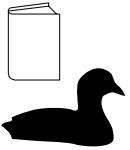
骨頂雞

普 gǔ dīng jī

Eurasian Coot

Fulica atra

體長 length : 36-39cm



大型秧雞。體羽黑色，虹膜深紅色，嘴及額板鮮明白色，腳暗綠色。常成群出現，經常游泳，間中潛入水中。近年冬季數量明顯下跌。

Large-sized rail. Black plumage, deep red iris. Contrasting white bill and forehead. Legs dark green. Gregarious, often swims and sometimes dives in water. In recent years, wintering population decreased significantly.

- 1 adult 成鳥 : Mai Po 米埔 : Nov-06, 06 年 11 月 : Cherry Wong 黃卓研
- 2 adult 成鳥 : Mai Po 米埔 : Apr-08, 08 年 4 月 : Chan Kai Wai 陳佳瑋
- 3 adult 成鳥 : Mai Po 米埔 : 15-Feb-06, 06 年 2 月 15 日 : Owen Chiang 深藍



常見月份

春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant	夏候鳥 Summer Visitor	秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant	冬候鳥 Winter Visitor
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
留鳥 Resident		迷鳥 Vagrant	
		偶見鳥 Occasional Visitor	

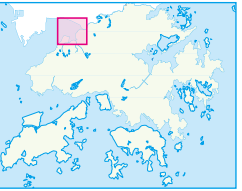
白鶴

普 bái hè

Siberian Crane

Leucogeranus leucogeranus

體長 length : 140cm



大型水鳥，成鳥靜立時全身白色，前額及臉部裸露皮膚橙紅色，嘴及腳淡紅，初級飛羽黑色。幼鳥全身淡褐色，虹膜黃色，腹白色。香港首個記錄是2002年12月於米埔錄得一隻幼鳥。

Large-sized waterbird. Adult is overall white when at rest. Forehead and naked face are with reddish orange colour. Bill and legs are pale red. Primaries black in colour. Juvenile is overall light brown, with yellow iris, white belly. The first Hong Kong record was a juvenile at Mai Po in December 2002.

- 1 adult 成鳥 : Mai Po 米埔 : Jan-17, 17 年 1 月 : Henry Lui 呂德恆
- 2 juvenile 幼鳥 : Mai Po 米埔 : Dec-02, 02 年 12 月 : Jemi and John Holmes 孔思義、黃亞萍
- 3 adult 成鳥 : Mai Po 米埔 : Jan- 17, 17 年 1 月 : Kinni Ho 何建業
- 4 immature 未成年鳥 : Mai Po 米埔 : 11-Dec-02, 02 年 12 月 11 日 : Lo Kar Man 盧嘉孟
- 5 Mai Po 米埔 : Martin Hale 夏敦天



常見月份

春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant	夏候鳥 Summer Visitor	秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant	冬候鳥 Winter Visitor
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
留鳥 Resident		迷鳥 Vagrant	
		偶見鳥 Occasional Visitor	

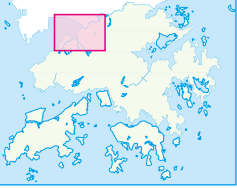
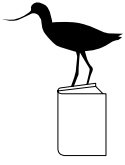
反嘴鷸

普 fǎn zuǐ yù
鷸：音核

Pied Avocet *Recurvirostra avosetta*

其他名稱 Other names：反嘴鷸, Avocet

體長 length：42-45cm



黑白分明。嘴黑色細長，末端向上彎，腳灰色。頭頂至後頸、翼角和翼尖，以及翼上覆羽皆為黑色，其他部分大致白色。

Unmistakable black-and-white bird, with long, narrow up-curved bill. Grey legs. Black from crown to hindneck, on wing tips and carpal joints, and on upperwing coverts. Other parts are white.

- 1 Mai Po 米埔：Samson So 蘇毅雄
- 2 adult 成鳥：Nam Sang Wai 南生圍：8-Dec-07, 07 年 12 月 8 日：Doris Chu 朱詠兒
- 3 1st winter 第一年冬天：Nam Sang Wai 南生圍：Nov-03, 03 年 11 月：Jemi and John Holmes 孔思義、黃亞萍
- 4 adult in courtship 成鳥，正在交配：6-May-07, 07 年 5 月 6 日：Michelle and Peter Wong 江敏兒、黃理沛
- 5 Mai Po 米埔：Marcus Ho 何萬邦
- 6 Long Valley 塱原：Dec-06, 06 年 12 月：Matthew and TH Kwan 關朗曦、關子凱
- 7 Mai Po 米埔：Mar-07, 07 年 3 月：Bill Man 文權溢
- 8 1st winter 第一年冬天：Mai Po 米埔：Nov-04, 04 年 11 月：Pippen Ho 何志剛

常見月份	春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor			秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant			冬候鳥 Winter Visitor		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
留鳥 Resident				迷鳥 Vagrant				偶見鳥 Occasional Visitor				



鳳頭麥雞

普 fèng tóu mài jī

體長 length : 28-31cm



Northern Lapwing *Vanellus vanellus*

其他名稱 Other names : Lapwing



長 長的冠羽非常易認。嘴黑色，腳暗紅色。上體暗綠有光澤，喉及腹部白色，有一條黑色粗胸帶，容易辨認。飛行時翼底白色，初級和次級飛羽黑色。

Distinctive long crest. Black bill. Dull pinkish legs. Upperparts dark green with a metallic gloss. Throat and belly white, with a thick black breast band. Underwings white with black primaries and secondaries, readily seen in flight.

- 1 non-breeding adult 非繁殖羽成鳥：Mai Po 米埔：Owen Chiang 深藍
- 2 juvenile 幼鳥：Mai Po 米埔：15-Nov-08, 08 年 11 月 15 日：Jacky Chan 陳家華
- 3 non-breeding adult 非繁殖羽成鳥：Mai Po 米埔：15-Jan-05, 05 年 1 月 15 日：Michelle and Peter Wong 江敏兒、黃理沛
- 4 juvenile 幼鳥：Mai Po 米埔：Dec-03, 03 年 12 月：Jemi and John Holmes 孔思義、黃亞萍
- 5 juvenile 幼鳥：Mai Po 米埔：Nov-08, 08 年 11 月：Ng Lin Yau 吳璣有
- 6 juvenile 幼鳥：Mai Po 米埔：4-Dec-05, 05 年 12 月 4 日：Doris Chu 朱詠兒

常見月份	春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor			秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant			冬候鳥 Winter Visitor		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
留鳥 Resident				迷鳥 Vagrant			偶見鳥 Occasional Visitor					



鳥種分類 Family Description

鷓鴣、鵲鴝和雉雞

Francolins, Quails and Pheasants

雉科 Phasianidae (雞形目 Galliformes)

外形笨重，頭部細小，大部分時間在陸地行走。不易觀察，但叫聲明顯易認。

Heavy-looking birds with small heads. Spend a lot of time on the ground. Difficult to see but easy to identify by their call.



※ 陳佳瑋 Chan Kai Wai

鴨、雁和天鵝 Ducks, Geese and Swans

鴨科 Anatidae (雁形目 Anseriformes)

嘴寬而扁平，腳短，多位於體後部，前三趾間有蹼，喜歡漂浮於水面，善泳。兩性外貌同色或異色，異色者雄鴨較雌鴨大，色彩亦較鮮艷。翅上多有翼鏡，呈金屬光澤。食物種類多樣，大部分為雜食性，食物有雜草種子、水生植物、昆蟲、貝類、魚類和兩棲類等。飛行時拍翼急速。

Aquatic birds characterized by broad flat bills. Their legs are short with webs between the first 3 toes. Good dabblers or divers. Sexes alike or differ. For those sexes differ, male ducks generally are brighter in colours. Most species have glossy speculum on wings. Mostly omnivorous, feed on grass seeds, aquatic plants, insects, shellfish and amphibians. Fly with rapid wing beats.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

夜鷹 Nightjars

夜鷹科 Caprimulgidae (夜鷹目 Caprimulgiformes)

與鴉形目一樣屬夜行性鳥類，但嘴部較弱，基部寬闊，捕食飛行中的昆蟲。嘴鬚長而發達。飛羽較長而闊，翅尖亦長。喜棲息於空曠草地，能靜止於地上或樹枝上，保護色極佳。

Nocturnal. Wide, weak bill with long bristles for catching insects in flight. Long, broad and pointed wings. Favour open grassland. Well camouflaged on ground or in trees.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

*此鳥種分類是按兩冊介紹的雀鳥而定。

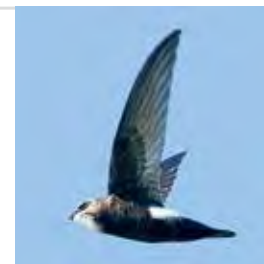
Family description is according to the birds mentioned in the guide book.

雨燕 Swifts

雨燕科 Apodidae (雨燕目 Apodiformes)

中至小型空中覓食雀鳥，身體短小，頸短。翼長而尖。尾短，呈方形或長叉尾狀。嘴短而闊，腿十分短而有毛，腳小而強壯，腳趾直而尖。

Small to medium-sized aerial insect feeders. Bodies compact, necks short. Wings long and pointed. Tails vary from short and square to long and forked. Bills short and broad, with wide gape. Legs extremely short and feathered; feet small and strong, with sharp, pointed toes.



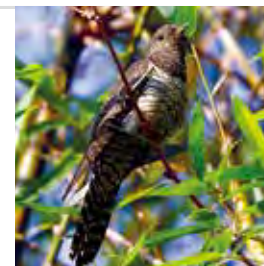
※ 深藍 Owen Chiang

杜鵑和鴉鵂 Cuckoos and Coucals

杜鵑科 Cuculidae (鵒形目 Cuculiformes)

體型和鴉子相近但較修長。嘴尖稍向下彎，尾長而闊成楔形。羽色多為灰色和褐色，常躲在茂密的樹冠中，要靠獨特的叫聲辨認。杜鵑科鳥類自己不築巢，多在其他鳥類巢中產卵寄生(巢寄生)。

Size comparable to doves but slimmer. Bill slightly decurved. Long and broad tail forming wedge shape. Plumage mostly grey or brown, Cuckoos are often hidden in dense canopy. Identified by distinctive calls. They lay eggs in other birds' nests (Brood parasitism).



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

鳩和鴿 Doves and Pigeons

鳩鴿科 Columbidae (鴿形目 Columbiformes)

體型較圓碩，腳短而強壯，適合在地上行走。羽色多樣，有些鳥種顏色鮮艷。棲息地廣泛分佈，包括樹木、灌叢、以至市區公園。主要以以種子及果實為食，築巢於樹、灌叢、岩崖或建築物上，以樹枝組成一個盤狀巢。

Stout bodies and short, strong legs, adapted to walking on the ground. Often colourful. They favour a wide range of habitats, including woodland, scrubland and urban parks. Feed mainly on seeds and fruits. Build platform-shaped nests of twigs on trees, scrubland, rock cliffs or buildings.



※ 何志剛 Phippen Ho

秧雞 Rails, Crakes and Coots

秧雞科 Rallidae (鶴形目 Gruiformes)

體型較小的雞，頭小而頸長，嘴短而強，四趾及跗蹠部較長。不善飛行，逃避敵人時會拔足狂奔。喜歡棲息於沼澤及密集的灌叢中，以小魚、水生昆蟲和植物嫩草為食。

Small head and long neck, short and strong bill. Toes and tarsus are longer. Poor flyers, running to escape predators. Favour marshes and dense shrubland. Diet of small fish, aquatic insects and seedlings.



※ 郭匯昌 Andy Kwok

鶴 Cranes

鶴科 Gruidae (Gruiformes 鶴形目)

儀態優雅的大型涉禽，嘴、頸和腳都很長。雌雄同色，飛行時頸部伸直，組成人字形行列。

Large but elegant wading birds. Long bills, necks and legs. Sexes alike. Fly in V-formation with outstretched necks.



※ 孔思義、黃亞萍 Jemi and John Holmes

鵝鵝 Grebes

鵝鵝科 Podicipedidae (鵝鵝目 Podicipediformes)

體型似鴨但較扁平，頸部長而細，嘴直而尖，趾間有瓣狀蹼，善於潛泳。起飛時會在水面奔跑，留下一列浪花。在蘆葦間的水面築巢，剛孵出的幼鳥喜停在成鳥的背上。主要棲息於濕地，以水生植物為食。

Diving birds resembling ducks but look much flatter, with small long necks and pointed sharp bill. Toes, with webs around toes for diving. Run on water surface for a short distance on take-off. Build nests on water surface between reeds. When hatched, juveniles often sit on the back of adults. Favour wetlands and feed on aquatic plants.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

三趾鵝 Buttonquails

三趾鵝科 Turnicidae (鵝形目 Charadriiformes)

體型似鵝鵝，但較細小。大多只有三趾，沒有後趾。雌雄異色，雌鳥較大而顏色鮮艷。生活在開闊的沼澤或耕地，非常怕人，受驚時會突然飛出。

Resemble Japanese Quail but smaller. Three-toed, no hind claw. Sexes differ, females are more colourful. Inhabit open country including marshes and farmland. They stay well-hidden in vegetation, bursting into flight when flushed.



※ 孔思義、黃亞萍 John and Jemi Holmes

石鵝 Stone-curlews

石鵝科 Burhinidae (鵝形目 Charadriiformes)

體型較大的涉禽，腿長，色彩暗淡，棲於開闊多石地帶或海灘。

Larger waders with long legs and cryptic coloration. Live in open, stony land or on beaches.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

蠣鵝 Oystercatchers

蠣鵝科 Haematopodidae (鵝形目 Charadriiformes)

軀體粗壯的涉禽，腳短，嘴粗長。

Bulky shorebirds with short legs and stout bill.



※ 陳志雄 Allen Chan

長腳鵝和反嘴鵝 Stilts and Avocets

反嘴鵝科 Recurvirostridae (鵝形目 Charadriiformes)

體型較大的涉禽，嘴細長而上翹。脛裸露而跗蹠較長，尾短而方。常棲息於淺水區如泥灘。

Larger waders. Fine upcurved bills. Long, bare tarsus and tibia. Tails short and square. Favour shallow water including mudflats.



※ 孔思義、黃亞萍 Jemi and John Holmes

鵝和麥雞 Plovers and Lapwings

鵝科 Charadriidae (鵝形目 Charadriiformes)

小、中型涉禽，嘴短而直，尖端較寬。翼形尖短，尾羽短小。主要羽色為棕色、黑色和白色。棲息於水邊，以無脊椎動物為食。

Small to medium-sized waders. Their bills are short and straight but thicker at tip. Wings are short, usually pointed. Most of them have brown, black and white colour pattern. Usually found at water edge and feed on small invertebrates.



※ 深藍 Owen Chiang

彩鵝 Painted-snipes

彩鵝科 Rostratulidae (鵝形目 Charadriiformes)

嘴直而長，尾羽較短。雌鳥比雄鳥大，且色澤鮮艷。常棲於低窪沼澤，躲藏於矮叢中，生性怕人。清晨或黃昏到耕地上覓食，以昆蟲和無脊椎動物為食。

Bills straight and long, short tails. Females are larger and more colourful. Inhabit lowland marshes. Secretive. Feed on amphibians and invertebrates in farmland at dawn and dusk.



※ 林文華 James Lam

水雉 Jacanas

水雉科 Jacanidae (鵝形目 Charadriiformes)

本科尾羽一般較短，唯水雉特長。四趾特長，有堅硬的爪。喜棲息於淡水沼澤，喜吃昆蟲、兩棲類和無脊椎動物。

Long toes and strong claws facilitate walking on floating vegetation. Habitat freshwater marshes, feeding on insects, amphibians and invertebrates.



※ 江敏兒、黃理沛 Michelle and Peter Wong

鵝、沙錐、瓣蹼鵝等

Sandpipers, Snipes, Phalaropes and allies

鵝科 Scolopacidae (鵝形目 Charadriiformes)

本科涉禽體型大小不一，由細小的濱鵝到大型的白腰杓鵝。嘴的形狀多樣，有的向上翹，有的向下彎，有的甚至呈勺形。腳和頸都較長。常成群於泥灘濕地覓食，以軟體動物、甲殼類為主要食物。

Waders with a wide range of sizes, from small Great Knot to large Eurasian Curlew. They have different sizes and bill shapes, including upcurved, decurved and some spoonbill shapes. Legs and neck are long. Feed on molluscs and shellfish on mudflat.



※ 夏蔚天 Martin Hale

小葵花鳳頭鸚鵡

普 xiǎo kuí huā fèng tóu yīng wǔ

體長 length : 33cm



Yellow-crested Cockatoo | *Cacatua sulphurea*

其他名稱 Other names : 小葵花鸚鵡



外 地引入鳥種，全身白色，嘴和腳灰黑，經常豎起黃色或橙色冠羽。雄性眼黑色；雌性眼紅褐色。大多棲於香港島，常見棲息於香港公園和香港動植物公園內的樹洞。通常小群活動，叫聲沙啞嘈吵。

Introduced cockatoo, overall white in colour, bill and legs dark grey. Yellow or orange crest often erects. Male has black eye and female has red-brown eye. Mostly lives in Hong Kong Island, often observed living in tree holes at Hong Kong Park and Hong Kong Zoological and Botanical Gardens. Usually appears in small noisy groups.

- 1 adult 成鳥 : Hong Kong Park 香港公園 : Mar-08, 08 年 3 月 : Allen Chan 陳志雄
- 2 adult 成鳥 : Hong Kong Park 香港公園 : Mar-08, 08 年 3 月 : Allen Chan 陳志雄
- 3 adult 成鳥 : Hong Kong Park 香港公園 : Nov-08, 08 年 11 月 : Eling Lee 李佩玲
- 4 adult 成鳥 : Hong Kong Park 香港公園 : Mar-03, 03 年 3 月 : Henry Lui 呂德恆
- 5 adult 成鳥 : Hong Kong Park 香港公園 : Mar-08, 08 年 3 月 : Allen Chan 陳志雄
- 6 adult 成鳥 : Hong Kong Park 香港公園 : Nov-04, 04 年 11 月 : Henry Lui 呂德恆
- 7 adult 成鳥 : Hong Kong Park 香港公園 : Nov-04, 04 年 11 月 : Henry Lui 呂德恆

常見月份	春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor			秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant			冬候鳥 Winter Visitor		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
留鳥 Resident				迷鳥 Vagrant			偶見鳥 Occasional Visitor					

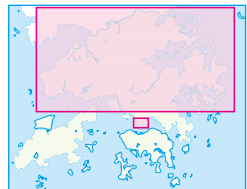
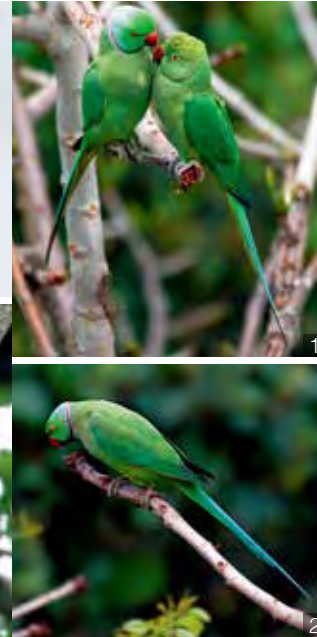
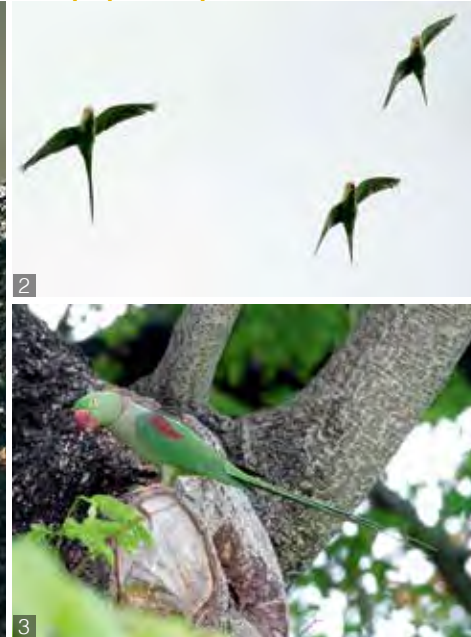
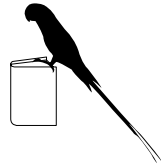


亞歷山大鸚鵡

普 yà lì shān dà yīng wǔ

體長 length : 50-62cm

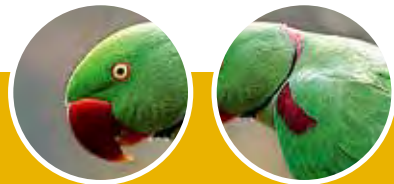
Alexandrine Parakeet

Psittacula eupatria

外 地引入鳥種，全身綠色，嘴大紅色，眼圈黃色。頸上有粉紅領環，肩部紅色。飛行時形狀似「十」字，尾長而尖。常小群出現。

Introduced green parakeet with big red bill, yellow eye-rings, pink neck ring and shoulder patch. In flight, it shows a “flying cross” profile with long and pointed tail. Occurs in small parties.

- ① male 雄鳥：Kowloon Park 九龍公園：Jan-06, 06 年 1 月：Cherry Wong 黃卓研
 ② male and female 雄鳥和雌鳥：Kowloon Park 九龍公園：May-04, 04 年 5 月：Henry Lui 呂德恆
 ③ male 雄鳥：Kowloon Park 九龍公園：May-04, 04 年 5 月：Henry Lui 呂德恆
 ④ male 雄鳥：Kowloon Park 九龍公園：Feb-06, 06 年 2 月：Kami Hui 許淑君



4

常見月份

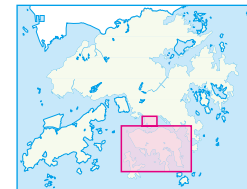
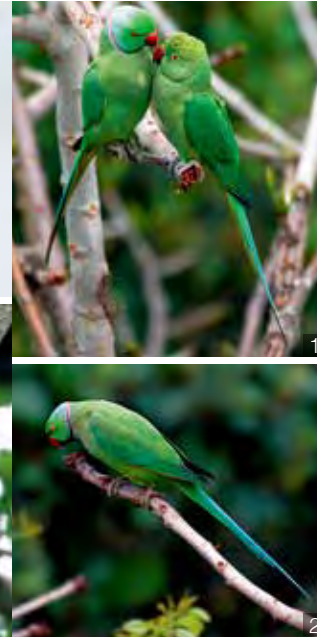
春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor			秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant			冬候鳥 Winter Visitor		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
留鳥 Resident			迷鳥 Vagrant			偶見鳥 Occasional Visitor					

紅領綠鸚鵡

普 hóng lǐng lǜ yīng wǔ

體長 length : 37-43cm

Rose-ringed Parakeet

Psittacula krameri

外 地引入鳥種，全身綠色，嘴紅色，眼圈紅色。雄鳥頸部有粉紅色細領環，環上有黑邊，頸側至後頸沾藍。尾部藍色且很長而尖。飛行時形狀似「十」字，在市區內大型公園出現。

Introduced green parakeet, with red bill and eye-rings. Male bird has thin pink collar with black fringe. Side and hind neck bluish. Long and pointed tail blue in colour. In flight, it shows a “flying cross” profile. Occurs in large urban parks.

- ① adult male and female 雄成鳥和雌成鳥：Hong Kong Park 香港公園：Apr-07, 07 年 4 月：Cherry Wong 黃卓研
 ② adult male 雄成鳥：Hong Kong Park 香港公園：Apr-07, 07 年 4 月：Cherry Wong 黃卓研
 ③ adult male and female 雄成鳥和雌成鳥：HK Zoological and Botanical Gardens 香港動植物園：Jan-03, 03 年 1 月：Henry Lui 呂德恆
 ④ adult female 雌成鳥：Hong Kong Park 香港公園：Jun-08, 08 年 6 月：Eling Lee 李佩玲
 ⑤ Mar-05, 05 年 3 月：Henry Lui 呂德恆



5



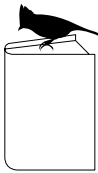
春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor			秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant			冬候鳥 Winter Visitor		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
留鳥 Resident			迷鳥 Vagrant			偶見鳥 Occasional Visitor					

常見月份

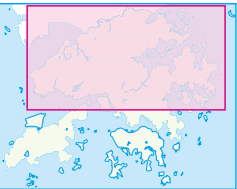
黃頰山雀

普 huáng jiǎ shān què
頰：音夾

體長 length：14-15.5cm



Yellow-cheeked Tit *Machlolophus spilonotus*



外形獨特的山雀，面頰黃色，頭上有黑色小冠。一道黑紋由喉部伸延至腹部中央。上體偏黑。常混在其他鳥群中，喜在樹林中層或樹冠之間活動。

Distinctive yellow cheeks with short black crest. Black line extends from throat to central belly. Blackish upperparts. Usually in mixed flocks. Favours canopy and mid-storey of forest.

- 1 adult male, race rex 雄成鳥, rex 亞種：Tai Po Kau 大埔滘：Feb-08, 08 年 2 月：Andy Kwok 郭匯昌
- 2 adult male 雄成鳥：Shing Mun 城門水塘：Jan-08, 08 年 1 月：Cherry Wong 黃卓研
- 3 adult female 雌成鳥：Shing Mun 城門水塘：Dec-08, 08 年 12 月：Ken Fung 馮漢城
- 4 adult female 雌成鳥：Shing Mun 城門水塘：Mar-08, 08 年 3 月：Jasper Lee 李君哲
- 5 juvenile female 雌幼鳥：Tai Po Kau 大埔滘：Apr-07, 07 年 4 月：Wallace Tse 謝鑑超
- 6 adult male 雄成鳥：Tai Po Kau 大埔滘：Mar-07, 07 年 3 月：Martin Hale 夏熬天
- 7 adult male 雄成鳥：Tai Po Kau 大埔滘：Feb-08, 08 年 2 月：Andy Kwok 郭匯昌
- 8 adult male 雄成鳥：Tai Po Kau 大埔滘：Aug-04, 04 年 8 月：Michelle and Peter Wong 江敏兒、黃理沛

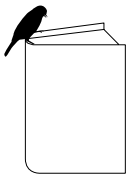
常見月份	春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor			秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant			冬候鳥 Winter Visitor		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
留鳥 Resident				迷鳥 Vagrant			偶見鳥 Occasional Visitor					



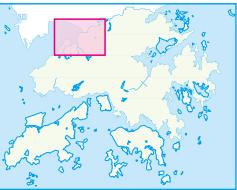
中華攀雀

普 zhōng huá pān què

體長 length : 10.5cm



Chinese Penduline Tit | *Remiz consobrinus*



外貌有如一隻細小的伯勞。繁殖時雄鳥頭灰色，有黑色貫眼紋，後頸有偏紅色斑。雌鳥顏色偏褐。叫聲獨特，為音調較高的「tsee-tsee」聲。多成小群，但偶爾也會大群出沒。多在蘆葦叢中活動。

Alike a tiny shrike. Breeding male has grey head, black eye stripe and reddish patch on hindneck. Female is browner. A distinctive high-pitched “tsee-tsee” call. Usually in flocks, sometimes in large ones. Reedbed specialist.

- 1 adult male 雄成鳥：Mai Po 米埔：Apr-04, 04 年 4 月：Cherry Wong 黃卓研
- 2 adult female 雌成鳥：Mai Po 米埔：Apr-09, 09 年 4 月：Pippen Ho 何志剛
- 3 adult male 雄成鳥：Mai Po 米埔：4-Apr-04, 04 年 4 月 4 日：Doris Chu 朱詠兒
- 4 adult female 雌成鳥：Mai Po 米埔：Apr-09, 09 年 4 月：Pippen Ho 何志剛
- 5 adult female 雌成鳥：Mai Po 米埔：4-Apr-04, 04 年 4 月 4 日：Lo Kar Man 盧嘉孟
- 6 adult female 雌成鳥：Mai Po 米埔：Apr-04, 04 年 4 月：Cherry Wong 黃卓研
- 7 adult female 雌成鳥：Mai Po 米埔：4-Apr-04, 04 年 4 月 4 日：Lo Kar Man 盧嘉孟



常見月份	春季過境遷徙鳥 Spring Passage Migrant			夏候鳥 Summer Visitor		秋季過境遷徙鳥 Autumn Passage Migrant				冬候鳥 Winter Visitor		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
留鳥 Resident				迷鳥 Vagrant			偶見鳥 Occasional Visitor					

